

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 20 (1993)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Anal deportivo 1993 : puntos culminantes desde el punto de vista suizo  
**Autor:** Lenzin, René  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-909296>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

El fútbol suizo en camino al éxito

# La fe en las habilidades propias

El equipo suizo de fútbol logró por primera vez desde 1966 volver a participar en un gran torneo de fútbol. La clasificación para el campeonato mundial en EE.UU. en 1994 fue, sin duda, el acontecimiento deportivo más importante en Suiza durante el año de 1993.

El año antepasado, el único delantero que recibió la denominación de "mundialmente excelente" por la Liga de Fútbol alemana, una de las más renombradas mundialmente, fue el suizo Stéphane Chapuisat. Cuatro futbolistas suizos se están ganando «su pan

René Lenzi

cotidiano» en la presente temporada en Alemania. Estos son indicios claros de que el fútbol suizo está siendo tomado en serio internacionalmente y de que el campeonato de fútbol nacional ya no es calificado como liga de jubilados extranjeros que solamente tiene intereses lucrativos, como sucedía hasta hace poco.

## Buena serie

Esta nueva evaluación se debe principalmente a los resultados del equipo na-

El equipo nacional de fútbol suizo y su entrenador Roy Hodgson. (Fotos: RDZ)



cional. Durante la clasificación para el campeonato mundial, que acaba de pasar, Suiza perdió un sólo juego mientras que ganó 3 de 4 puntos jugando contra equipos tan célebres como lo son los de Italia y Escocia. Durante mayo de 1992 y octubre de 1993 el equipo suizo jugó 12 juegos sin ninguna derrota. Esto llevó a los aficionados suizos a demostrar una euforia poco común. Cuando el equipo nacional juega en casa, el estadio está completamente lleno y si juega en



el extranjero le acompañan de 2000 a 3000 hinchas.

El éxito actual está ligado principalmente a dos entrenadores: Ulli Stielike y Roy Hodgson. Stielike, antiguo futbolista de fama mundial, tomó a su cargo el equipo nacional en 1989, justo cuando el equipo había perdido nuevamente su clasificación para participar en un campeonato mundial. Les hizo ver a los jugadores que, desde el punto de vista internacional, eran un equipo de tercera clase y que no saldrían adelante sin entrenar y trabajar arduamente. El entrenador alemán logró juntar un equipo de jugadores, totalmente preparados a dar más de lo que exige un campeonato. No obstante el buen entrenamiento bajo Stielike, tampoco lograron calificarse para el campeonato mundial, pero en las cabezas de los jugadores se arraigó la nueva manera de pensar y actuar.

## Disciplina y táctica

El sucesor de Stielike, el inglés Roy Hodgson, trabajó con la recién adquirida fuerza mental de los jugadores y con arduo trabajo logró mejorar la táctica, dándoles a los jugadores mucha seguridad. La idea de Hodgson sobre el fútbol está basada, como inglés, en los criterios de la disciplina, del trabajo en equipo y la fe en la propia fuerza. El equipo ha llegado a captar y emplear estos principios hasta tal punto, que si



Stéphane Chapuisat (derecha) se impone y con él el fútbol suizo.

en un juego determinado no les está yendo bien, reaccionan sin desmoralizarse. Uno de los puntos que le ayudó a Hodgson a implementar los automatismos tan importantes en el deporte moderno, fue el hecho de que casi no tuvo que cambiar jugadores. Sin duda, el equipo tiene futuro y, a salvo de pocas excepciones, los jugadores pueden permanecer activos aún durante varios años.

## Meta: ser profesionales en el extranjero

En enero de este año los jugadores nacionales se encuentran en los EE.UU. para entrenarse y obtener una idea sobre el campeonato mundial. Si logran obtener un lugar más o menos bueno entre los 24 equipos participantes, además de recibir premios monetarios, podrán contar con la atención de manager de clubes y de intermediarios. Esto bien podría llevar a que en el futuro veremos a más futbolistas suizos causando furor en el exterior. Ser jugador profesional en el extranjero es el sueño de casi todos los futbolistas suizos, porque, a excepción del equipo nacional, los clubes locales de fútbol (aun) casi siempre juegan en estadios medio vacíos. Esto hace que suenen con poder jugar algún día, no sólo en los EE.UU., sino en el club milanés San Siro, o el Bernabeu de Madrid o en el estadio olímpico de Munich. ■

Anal deportivo 1993

## Puntos culminantes desde el punto de vista suizo

Realmente, el primer momento culminante del año 1993 desde el punto de vista deportivo, fue en diciembre de 1992, cuando el equipo de la Copa Davis perdió por pocos puntos contra el equipo de los EE.UU. Diez meses más tarde, los tenistas suizos volvieron a llamar la atención (pero esta vez negativamente) porque jugaron muy mal contra India e Israel, con la consecuencia de que Suiza salió de la Copa Davis; esto y el descenso del equipo de hockey sobre el hielo en el campeonato mundial de la liga A, fueron unas de las decepciones deportivas más grandes para nuestro pueblo. No obstante, entre estas dos derrotas hubo una serie de éxitos, que esbozamos a continuación sin pretender que la lista es completa.

● El equipo de Balonmano logró el magnífico 4º lugar en el campeonato mun-

dial de la liga A y pudo asegurarse su buena posición de vanguardia mundial.

● El equipo nacional femenino de Volleyball, hasta ahora un equipo desconocido en su camino a volverse equipo de clase media, logró el 3º puesto en la «Universiade».

● La atleta Julie Baumann-Rocheteau se ganó una medalla de oro en los 60 m de carrera de vallas durante los juegos mundiales de pista cubierta.

● Durante el campeonato mundial bob, Gustav Weder se ganó la medalla de oro con el bob de cuatro y la de plata con el bob de dos personas.

● El tirador de bala, Werner Günthör salió triunfador por tercera vez en el campeonato mundial, rehabilitándose así de su deshonra durante los juegos olímpicos en Barcelona.

● Durante el campeonato mundial de remos, los suizos se ganaron una medalla de plata en la regata de botes para 2 personas y otra en 4 sin timonel.

● Durante el campeonato mundial de esquí alpino, Urs Lehmann fue el único suizo que no decepcionó (obtuvo una victoria en la disciplina de descenso).

● El jinete Willi Mellinger montando a Quinta, ganó una medalla de oro en equipo y una individual en el Campeonato Europeo de Equitación.

● El judoca Eric Born quedó en segundo lugar en la clase de hasta 65 kilos durante el campeonato mundial; con ello es el primero y único suizo que se ha ganado esta medalla.

● Rolf Biland y Kurt Waltisperg demostraron por sexta vez, durante el campeonato mundial de motocicletas, ser los más rápidos en las carreras de moto con socio.

● Los ciclistas suizos tuvieron un buen año; en el campeonato mundial para aficionados ganaron medalla de bronce en la carrera de 100 km por equipo; el corredor profesional Tony Rominger brilló con su triunfo en la Vuelta a España y con el segundo lugar en la Tour de France; Alex Zülle ganó la carrera Paris-Niza y obtuvo el segundo lugar en la Vuelta a España. Pascal Richard celebró sus victorias ganando la Tour de Romandíe y la vuelta a la Lombardía.

● Los corredores de orientación suizos repitieron su victoria de 1991 y lograron nuevamente mantener su lugar como campeones de relevos. RL ■



Werner Günthör — tres veces campeón mundial.

PANORAMA  
Suiza 5/93